

Людмила Баронина | Lyudmila Baronina

ЧТОБЫ НАРИСОВАТЬ ГОРУ, ВОЗЬМИ КАМЕНЬ  
Людмила Баронина | Lyudmila Baronina  
TO PAINT A MOUNTAIN, TAKE A STONE





ЧТОБЫ НАРИСОВАТЬ ГОРУ, ВОЗЬМИ КАМЕНЬ  
Людмила Баронина | Lyudmila Baronina  
TO PAINT A MOUNTAIN, TAKE A STONE

t<sup>9</sup>

МОСКВА | 2019 | MOSCOW



### ЧТОБЫ НАРИСОВАТЬ ГОРУ, ВОЗЬМИ КАМЕНЬ

«Чтобы нарисовать гору, возьми камень» — известный прием для начинающего художника, авторство которого приписывают итальянскому живописцу Ченнино Ченнини. Помимо того, что этот совет раскрывает простую техническую хитрость, он содержит метафорический подтекст: в границах холста, листа бумаги или художественного медиума в целом меньшее может стать большим, предмет приобрести другое качество, а несуществующее найти воплощение. Этот подход близок Людмиле Барониной, которая в своих работах конструирует новые вселенные, где лубочные мотивы сочетаются с предметами советского периода и персонажами древних мифов.

Людмила Барониная (1988, Польша) закончила отделение станковой графики в Художественно-промышленной академии в Краснодаре, что определило ее интерес к технике гравюры и ботанической иллюстрации. В своих масштабных вышивках на ткани и графических листах Барониная создает многоуровневые пространства, наполненные персонажами из мультфильмов, сказок и средневековой литературы, которые становятся заложниками

неизвестного города или местности. Баронина также переносит элементы из своих работ в выставочное пространство, которое она дополняет найденными объектами и артефактами, создавая тотальные инсталляции.

На выставке «Чтобы нарисовать гору, возьми камень» художница представит серию работ на ткани, которые относятся к пространству действительного, и серию графики, которая передает состояние надежды и ожидания. Очень часто «тайный выход» в другой мир художница находит на развалинах — в заброшенном городе в Абхазии («Впусти меня. Я здесь», ВЗ ЗДЕСЬ на Таганке, 2018) или на руинах отеля в Черногории (книга Fjord, 2019). Для нее они, в первую очередь, не памятники прошлого, а точка отсчета возможной параллельной истории и пространство для вымысла. На работах на ткани Баронина помещает своих персонажей в пространство парка аттракционов, который символизирует одновременно цикличность и нестабильность современной социальной и политической жизни. Люди на карусели мутировали и превратились в монстров, смешались с мифическими существами и находятся в состоянии бездумного веселья. В серии графики художница изображает Атлантиду — советские остановки, которые ушли под воду вместе с пассажирами в вечном ожидании.

Филолог-фольклорист Владимир Пропп определяет небылицу как разновидность сказки, в которой «действительность выворочена наизнанку». Работы Людмилы Барониной изображают среду и ситуации, которых, возможно, никогда-и-небыло, но которые являются изнанкой событий сегодняшнего дня. В своих работах, сочетающих различные направления и техники, которые складываются в авторскую художественную систему, художница показывает тонкую грань между реальностью и вымыслом, созданную силой воображения.

*Марина Бобылева*

## TO PAINT A MOUNTAIN, TAKE A STONE

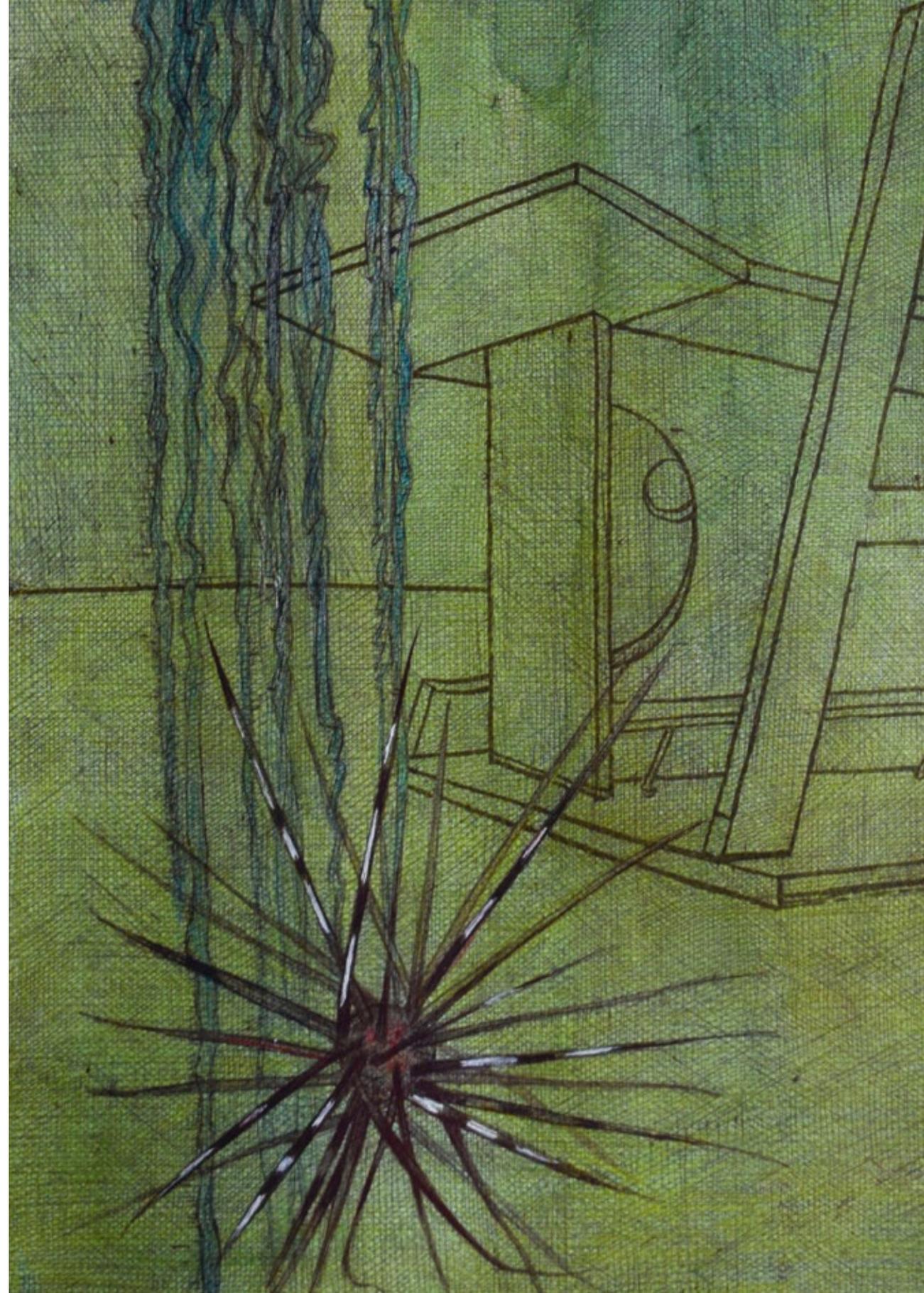
*by Marina Bobyleva*

“To Paint a Mountain, Take a Stone” is well-known advice to beginner painters, attributed to Italian painter Gennino Cennini. Apart from the simple technical trick itself, this recommendation may be construed as a metaphor: In a canvas, a drawing or any of the media—something lesser can become more, an object can attain a different meaning, something non-existent can be brought to life. This approach appeals to Lyudmila Baronina who builds entire new universes in her artwork, where motifs inspired by Russian popular lubok prints are combined with Soviet-era artefacts and ancient mythology characters.

Lyudmila Baronina (1988, Poland) graduated from the Graphics Department of Krasnodar Academy of Arts and Industry, which determined her interest to printmaking and botanical illustration. Her large-scale embroideries and sheets construct multi-level spaces populated by characters from animated cartoons, fairy tales and medieval engravings—now taken hostage by an unknown city or landscape. Baronina also brings elements of her artwork into the exhibition space and complements it by found objects and artefacts to create total installations.

*To Paint a Mountain, Take a Stone* presents a series of works on fabric, pertaining to the realm of reality, and a series on paper, expressing the feeling of hopefulness and expectation. The artist often finds her “secret passage” into the other world among abandoned ruins: in a deserted city in Abkhazia (*Let Me In. I Am Here*, Gallery Zdes in Taganka St, 2018) or among the ruins of a hotel in Montenegro (*Fjord*, a book, 2018). She perceives them not as monuments of the past but, primarily, as a point of origin for a potential parallel history and a space for imagination. Works on fabric have characters placed in an amusement park that symbolizes both the cyclical nature and the instability of modern social and political life. People on park rides have mutated and turned into monsters, indistinguishable from mythical creatures, all in a state of merry frenzy. The series on paper depicts Atlantis—Soviet public transport stops submerged underwater in their perpetual state of waiting.

Vladimir Propp, a Soviet folklorist and scholar, defined a fable as a type of fairy tale where the “reality is turned inside out.” Works by Lyudmila Baronina show environments and situations that might have never happened but are the inside of current events. Combining different movements and techniques into a signature artistic system, the artist highlights the thin line between reality and fiction, the line put in place by the power of imagination.





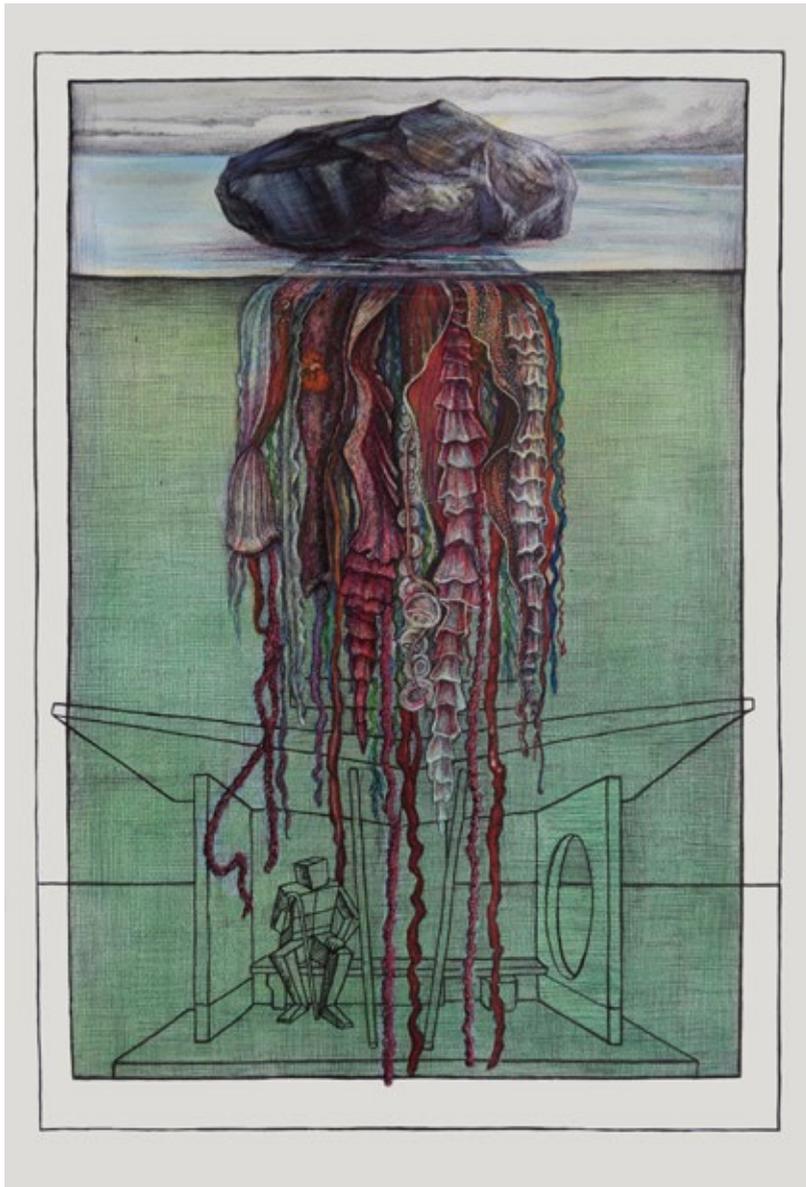
2.2  
2019  
Бумага, акварель, ручка  
56,5 × 35 см

2.2  
2019  
Watercolor, pen on paper  
56.5 × 35 cm



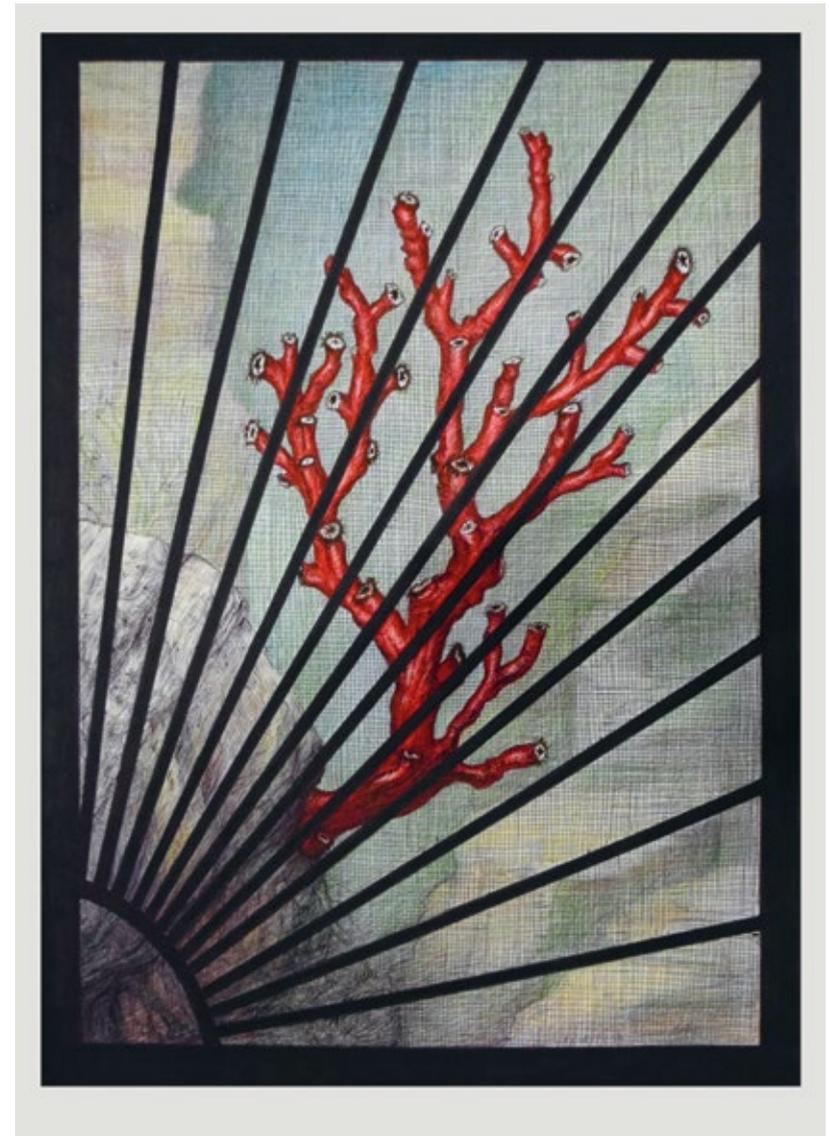
2.3  
2019  
Бумага, акварель, ручка  
52 × 35,5 см

2.3  
2019  
Watercolor, pen on paper  
52 × 35,5 cm



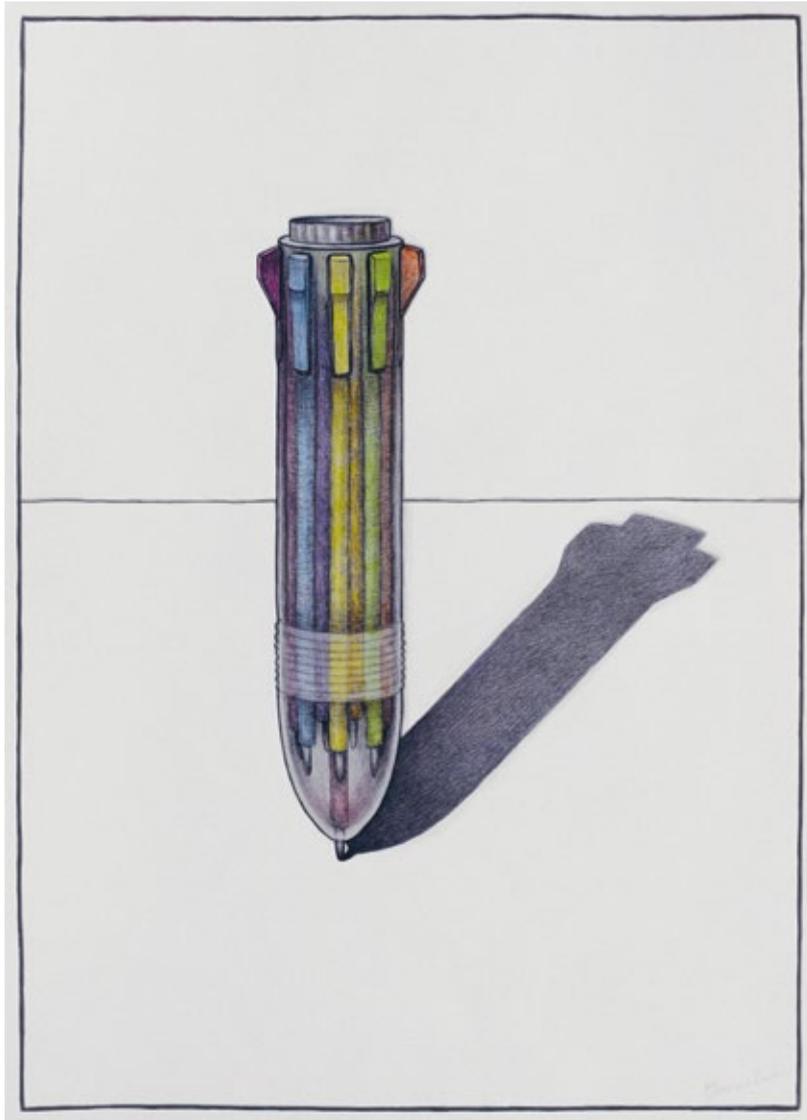
2.1  
2019  
Бумага, акварель, ручка  
56,5 × 35,5 см

2.1  
2019  
Watercolor, pen on paper  
56.5 × 35.5 cm



2.6  
2019  
Бумага, карандаш, ручка  
42 × 30 см

2.6  
2019  
Pencil, pen on paper  
42 × 30 cm



2.4  
2019  
Бумага, карандаш, ручка  
42 x 30 см

2.4  
2019  
Pencil, pen on paper  
42 x 30 cm



2.5  
2019  
Бумага, карандаш, ручка  
42 x 30 см

2.5  
2019  
Pencil, pen on paper  
42 x 30 cm



1.1  
2019  
Текстиль, акрил, вышивка, аппликация  
175 x 124 см

1.1  
2019  
Acrylic, embroidery, applique on fabric  
175 x 124 cm



1.2  
2019  
Текстиль, акрил, вышивка, аппликация  
200 x 140 см

1.2  
2019  
Acrylic, embroidery, applique on fabric  
200 x 140 cm

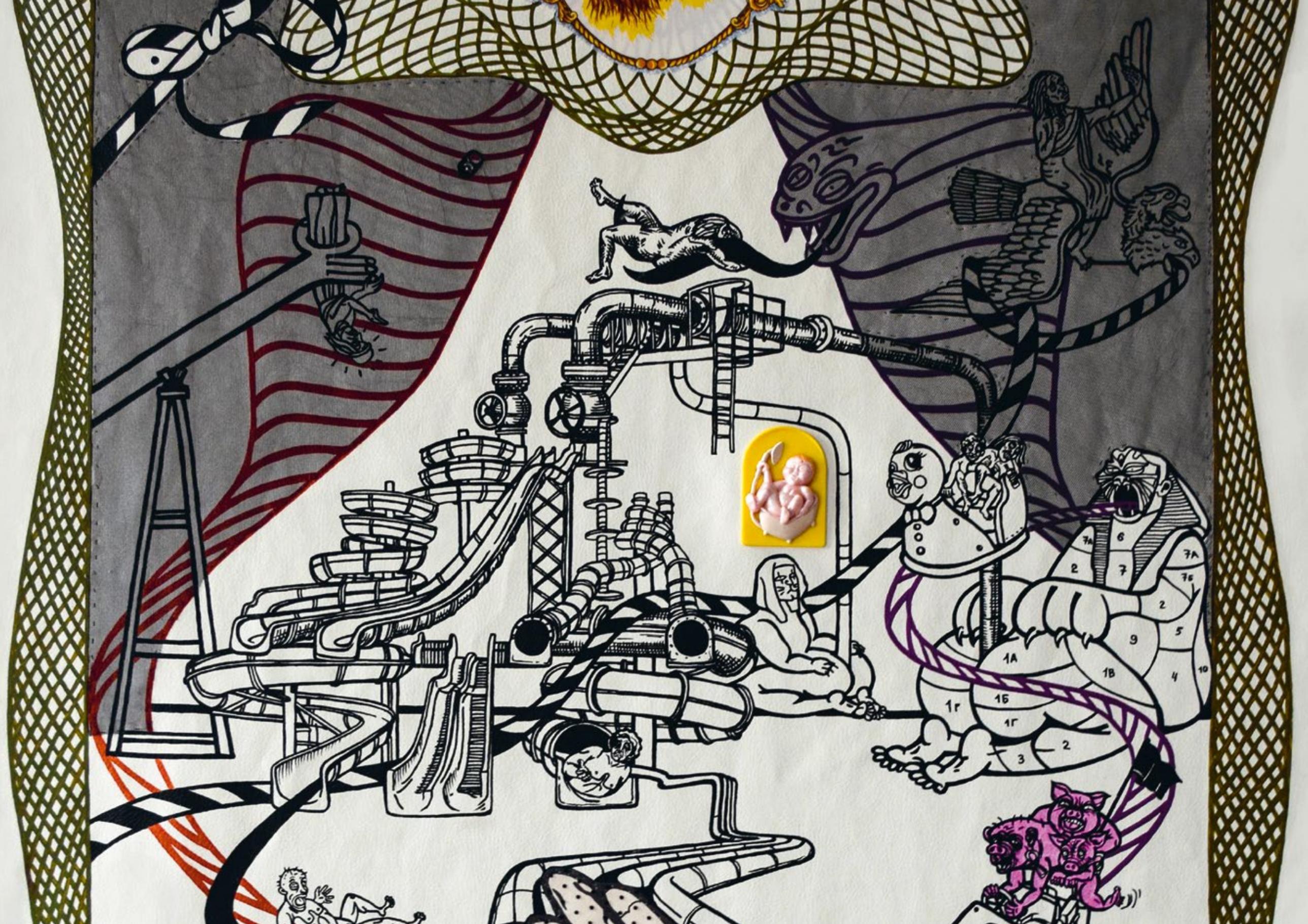




1.3  
2019  
Текстиль, акрил, искусственная кожа,  
аппликация  
166 × 119 см

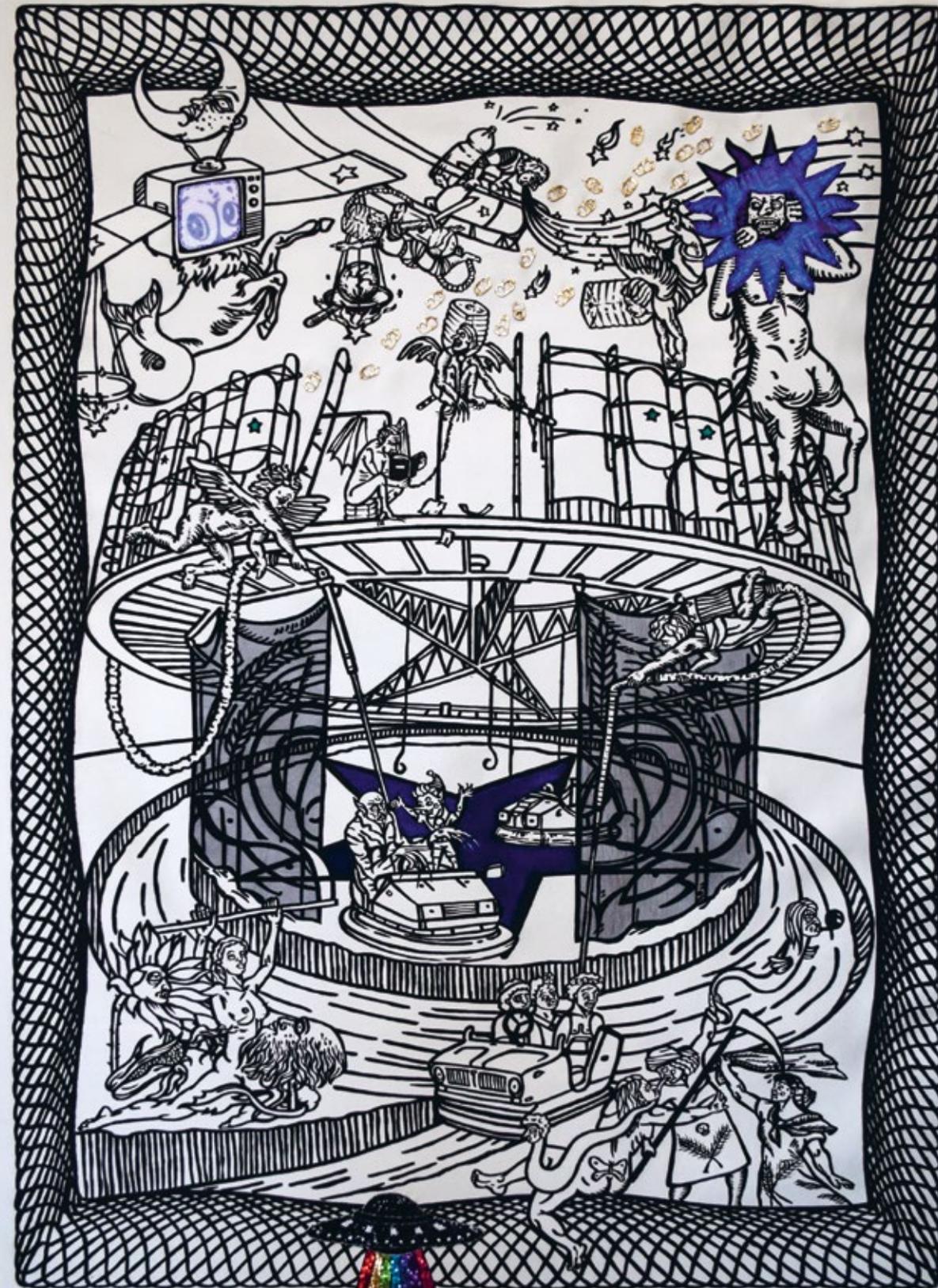
1.3  
2019  
Acrylic, synthetic leather,  
applique on fabric  
166 × 119 cm





1.4  
2019  
Текстиль, акрил, вышивка, аппликация  
188 x 127 см

1.4  
2019  
Acrylic, embroidery, applique on fabric  
188 x 127 cm







1.5  
2019  
Текстиль, акрил, вышивка, аппликация  
177 x 136 см

1.5  
2019  
Acrylic, embroidery, applique on fabric  
177 x 136 cm



↓  
3  
2019  
Чемодан, акрил  
50 × 35 × 15 см

↓  
3  
2019  
Acrylic on suitcase  
50 × 35 × 15 см





Людмила Баронина (1988, Польша) живет и работает в Краснодаре. Художница окончила Художественно-промышленную академию КГУКИ, отделение станковой графики и Краснодарский институт современного искусства. В 2015 году Баронина закончила аспирантуру на факультете графики Кубанского государственного университета.

#### Персональные выставки:

- 2019 «Египт. От перестановки мест слагаемых сумма не меняется», Музей АРТ4, Москва
- 2018 «Впусти меня. Я здесь», ВЗ ЗДЕСЬ на Таганке, в рамках параллельной программы VI Московской международной биеннале молодого искусства, Москва
- 2017 «Укрытие», Фонд Владимира Смирнова и Константина Сорокина, Москва
- 2016 «Вести из ниоткуда», КЦ «Типография», Краснодар
- 2015 «Веселись или умри», КЦ «Типография», Краснодар

#### Избранные групповые выставки:

- 2018 I Feel Warm and Scared, OVCHARENKO Gallery, Москва  
«Трагедия в углу», Музей Москвы
- 2017 «Примирение здесь», ВЗ ЗДЕСЬ на Таганке, Москва  
«Организм», групповая выставка, посвященная пятилетию КЦ «Типография», Краснодар
- 2016 Выставка-исследование «Зеленый Хутор»  
КЦ «Типография», Краснодар
- 2015 «Запомнить и забыть», КЦ «Типография», Краснодар  
«Диалоги с классикой. Коллективное сознательное», ЦСИ «Винзавод», Москва
- 2014 «Тепло. Еще теплее», Арт-центр Makaronka, Ростов-на-Дону

Lyudmila Baronina was born in 1988 in Poland. In 2013 she graduated from Art and Industry Academy of Krasnodar State University of Art and Culture, Graphics Department. In 2015 Ludmila got her master degree at the faculty of Graphics in Kuban State University. Baronina studied in Krasnodar Institute of Contemporary Art. She lives and works in Krasnodar.

#### Solo exhibitions:

- 2019 *Egypt. Changing The Order of the Addends Does Not Change the Sum*, ART4 Museum, Moscow
- 2018 *Let Me In. I Am Here*, VZ Zdes' na Taganke, parallel program of VI Moscow International Biennial for Young Art, Moscow
- 2017 *Shelter*, Vladimir Smirnov and Konstantin Sorokin Foundation, Moscow
- 2016 *The News from Nowhere*, Typography Cultural Center, Krasnodar
- 2015 *Have Fun or Die*, Typography Cultural Center, Krasnodar

#### Selected group exhibitions:

- 2018 *I Feel Warm and Scared*, OVCHARENKO Gallery, Moscow  
*A Tragedy in the Corner*, Museum of Moscow
- 2017 *Conciliation*, VZ Zdes' na Taganke, Moscow  
*Organism. 5 Year Anniversary of Typography Cultural Center*, Krasnodar
- 2016 *Green Khutor*, Research exhibition, Typography Cultural Center, Krasnodar
- 2015 *Remember and Forget*, Typography Cultural Center, Krasnodar  
*The Collective Conscious. Dialogues with the Classics*, WINZAVOD center for contemporary art, Moscow
- 2014 *Warm. Warmer*, Makaronka Art Center, Rostov-on-Don





Издание каталога приурочено к выставке  
**Людмилы Барониной «Чтобы  
нарисовать гору, возьми камень»**  
28 марта — 21 апреля

**t<sup>9</sup>**  
triumph gallery

**ГАЛЕРЕЯ «ТРИУМФ»**

*Емельян Захаров, Рафаэль Филинов,  
Дмитрий Ханкин, Вера Крючкова,  
Ольга Ковачева, Марина Бобылева,  
Михаил Марткович, Кристина Романова,  
Григорий Мелекесцев, Валентина Хераскова,  
Алексей Шервашидзе, Владимир Чуранов,  
София Ковалева, Софья Симакова,  
Константин Алявдин, Наиль Фархатдинов,  
Никита Семенов, Анастасия Лебедева,  
Полина Могилина, Александра Высоцкая,  
Мария Савельева, Артур Князев,  
Кристина Павлова, Яна Ланде*

Особая благодарность Антону Ерунцову  
за искреннюю и бескорыстную поддержку  
деятельности галереи «Триумф»

**КУРАТОР**

*Марина Бобылева*

Тираж 500 экз.  
Отпечатано в типографии «Сити Принт»

**ТЕКСТ**

*Марина Бобылева*

ISBN 978-5-6041668-6-4

**ПЕРЕВОД**

*Федор Махлаюк*

Все права защищены.  
Предоставленные материалы  
и их фрагменты не подлежат  
воспроизведению, тиражированию,  
любого вида распространению,  
размещению в интернете без  
письменного согласия правообладателя  
и издателя данного каталога

**РЕДАКТОР**

*Наиль Фархатдинов*

**КОРРЕКТОР**

*Александр Образумов*

**ФОТОГРАФИИ**

*Людмила Баронина*

Работы © Авторы  
© Галерея «Триумф», 2019  
© *Марина Бобылева*, 2019 (текст)  
© *Яна Ланде*, 2019 (дизайн)

**ДИЗАЙН, ВЕРСТКА И ПОДГОТОВКА К ПЕЧАТИ**

*Яна Ланде*

**Не для продажи**

109012 Москва, Ильинка, 3/8, стр. 5 | +7 495 162 0893 | [www.triumph.gallery](http://www.triumph.gallery)  
f @ triumphgallery | #TriumphGallery | [info@triumph-gallery.ru](mailto:info@triumph-gallery.ru)

Edited on the occasion of exhibition  
**«To Paint a Mountain, Take a Stone»**  
by **Lyudmila Baronina**  
March 28 — April 21, 2019

**t<sup>9</sup>**  
triumph gallery

**TRIUMPH GALLERY**

*Emel'yan Zakharov, Rafael Filinov,  
Dmitry Khankin, Vera Kryuchkova,  
Olga Kovacheva, Marina Bobyleva,  
Mikhail Martkovich, Kristina Romanova,  
Grigory Melekestsev, Valentina Kheraskova,  
Alexey Shervashidze, Vladimir Churanov,  
Sofiya Kovaleva, Sofia Simakova,  
Konstantin Alyavdin, Nail Farkhatdinov,  
Nikita Semenov, Anastasia Lebedeva,  
Polina Mogilina, Alexandra Vysotskaya,  
Maria Savelyeva, Artur Knyazev,  
Kristina Pavlova, Yana Lande*

A special thanks goes to *Anton Eruntsov*  
for his sincere and selfless support  
of Triumph gallery

**CURATOR**

*Marina Bobyleva*

Edition 500  
Printed at City Print, Moscow

**TEXT**

*Marina Bobyleva*

ISBN 978-5-6041669-0-1

**TRANSLATION**

*Fedor Makhlayuk*

All rights reserved. No part of this  
publication may be reproduced, stored  
in any retrieval system or transmitted  
in any form or by any means, electrical  
or otherwise without first seeking  
the written permission of the copyright  
holders & publisher

**EDITOR**

*Nail Farkhatdinov*

Works © Authors  
© Triumph Gallery, 2019  
© *Marina Bobyleva* (text) 2019  
© *Yana Lande* (design) 2019

**PHOTO**

*Lyudmila Baronina*

**DESIGN, LAYOUT & PREPRESS**

*Yana Lande*

**Not for sale**

3/8 Ilyinka Street, 109012 Moscow | +7 495 162 0893 | [www.triumph.gallery](http://www.triumph.gallery)  
f © triumphgallery | #TriumphGallery | [info@triumph-gallery.ru](mailto:info@triumph-gallery.ru)



